

REPORTAJE



ASCENDIENDO EL ELBRUS, HACIA LOS 4.900 M.
(FOTO: LUIS PANTOJA)

CLIMBING THE ELBRUS, TOWARDS THE 4,900 M.

Cuatro montañas que tienen en común situarse en una zona Geográfica de historia ancestral, que superan los 5.000 metros y todas ellas son volcanes estratiformes.

Four mountains, all of which have in common being in an ancient historical geographic area, being over 5000 metres and also being stratiform volcanos.



Texto / Text: E. Ribas

VOLCANES DEL CÁUCASO Y ORIENTE PRÓXIMO

VOLCANOS IN THE
CAUCASUS AND MIDDLE EAST

MAJESTUOSA FACHADA SUR DEL KAZBEK
(FOTO: XAVI LLONGUERAS)

MAJESTIC SOUTH SLOPE OF KAZBEK.



Siempre se habla del Mont Blanc como la cima más alta de Europa, pero si se considera toda su extensión geográfica, el Elbrus es la cima más alta del Viejo Continente en la frontera con Asia. Se encuentra en la parte central y un poco al norte del eje de la cordillera del Cáucaso, en la república autónoma de Kabardino-Valkaria perteneciente a Rusia, muy cerca de la frontera con Georgia y a unos 300 kilómetros al Este de Sochi, sede de los JJOO de Invierno de 2014.

En la antigüedad se le conoció como Strobilus, palabra de origen Griego. A lo largo de la convulsa historia de esta región puerta entre Asia y Europa, el territorio ha sido parte de distintos imperios y civilizaciones: griegos, persas, otomanos... Rusia. Siendo durante la Segunda Guerra Mundial escenario de terribles batallas, algunas de ellas sobre sus glaciares a más de 4.000 metros, de ahí que sea frecuente encontrar entre el hielo y las rocas numerosos

Una pirámide nevada siempre es una gran tentación para cualquier esquiador, si además están en lugares de historia bíblica, remota, atractiva, convulsa, cuna de nuestra civilización y superan los 5.000 metros, tenemos un cóctel de elementos para que el Elbrus, Damavand, Ararat y Kazbek sean destinos de esquí deseados, exigentes y relativamente poco frecuentes.

En este reportaje os contamos cómo son estos colosos y cómo es su ascenso y descenso con esquís, cuáles son sus virtudes y sus inconvenientes. Pero partiendo de la base de que ir a cualquiera de estas montañas es un reto interestantísimo y exigente y donde, además de montaña y esquí, podemos conocer algo más de países como Turquía, Rusia, Georgia e Irán, destinos curiosos y deseados por cualquier trotamundos, donde el esquí se practica a partes iguales con el alpinismo y donde esquiar es todo menos un cómodo y placentero viaje a un resort convencional.

Asnowy pyramid is always a great temptation for any skier, and when it is located in a biblical historical, remote, attractive, tumultuous place, cradle of our civilisation, and it exceeds 5000 metres, we find a mixture of ingredients to make Elbrus, Damavand, Ararat and Kazbek ski destinations which are at the same time desired, demanding, and relatively unfrequented.

In this feature we will tell you about these giants, how to face their ascents and descents on skis and all about their virtues and disadvantages. It should be acknowledged that going to any of these mountains is a really interesting and demanding challenge, and that, apart from mountaineering and skiing, we can get to know more about countries like Turkey, Russia, Georgia and Iran, curious and desired destinations for any globetrotter, where ski is practiced in equal proportion to mountaineering, and where skiing is everything but a comfortable and pleasant trip to a conventional resort.

ELBRUS, RUSIA (5.642 M.)

LA CIMA DE EUROPA

EUROPA'S SUMMIT

The Mont Blanc is always referred to as the highest peak in Europe, but if we take into account its whole geographic expanse, the Elbrus is the highest summit in the Old World, in the border with Asia.

It is located in the middle part and a bit to the north of the axis of the mountain chain in the Caucasus, in the autonomous republic of Kabardino-Valkaria, which belongs to Russia, really close to the border with Georgia, and about 300 km to the east of Sochi, where the 2014 Winter Olympic Games took place.

In the olden days it was known as Strobilus, a greek-derived word. Throughout the tumultuous history of this region, gate between Asia and Europe, the territory has been part of different empires and civilisations: the Greeks, the Persians, the Ottomans... Russia. Being during the Second World War the scenery of terrible battles, some of them on its glaziers, over 4000 metres in altitude, it is usual to find in the ice and between the rocks numerous remainders of arms, ammunition and



LA DOBLE CIMA DE ELBRUS DESDE EL CAMPO BASE DE BARRELS (FOTO: E. RIBAS).

DOBLE SUMMIT OF ELBRUS FROM BARRELS BASE CAMP.

restos de armamento, munición y maquinaria de guerra. Incluso, su cima fue objeto de una pugna constante por mantener la bandera de uno y otro bando.

El Elbrus tiene dos cimas, la menor (5.620 m.) fue ascendida por primera vez en julio de 1829; en 1874 alcanzó la cima mayor una expedición británica liderada por Florence Crawford Grove y que incluía a Frederick Gardner, Horace Walker y el suizo Peter Knubel. En los años sesenta y setenta se instalaron el Teleférico y la telesilla que llega hasta los 3.800 m. y que nos deja muy cerca del campo base conocido como Barrels (4.000 m.) y también cerca del refugio Pruitt 11 (4.100 m.) que se incendió en 1998 y del que se conservan las paredes y gran parte del techo y que aún así es usado también como campo base, a pesar de su precario estado pero con la ventaja de su mayor altitud, junto a él se comenzó un nuevo refugio en 2001 llamado Diesel Hut. Incluso en pleno verano el Elbrus puede ser esquizado desde los campamentos base de Barrels o Diesel.

war machinery. Even its summit was subject to a constant struggle to be kept under the flag of both sides.

The Elbrus has two peaks, the lowest one (5260 m.) was climbed for the first time in July 1829; the highest peak was reached in 1874 by a British expedition lead by Florence Crawford Grove, which included Frederick Gardner, Horace Walker and the Swiss Peter Knubel. The cable railway and the chairlift were installed in the sixties and seventies, and they take us up to 3800 metres, close to the base camp known as Barrels (4000 m.) and also close to the shelter Pruitt 11 (4100 m.), which caught fire in 1998, so that only the walls and part of the ceiling remain in place, being even so also used as base camp, despite its precarious condition but with the advantage of its higher altitude. Next to it a new shelter was started in 2001, called Diesel Hut. The Elbrus can be skied even in the middle of summer from the base camps of Barrel or Diesel.



EL VETUSTO TELEFÉRICO DE AZAU. (FOTOS: LUIS PANTOJA)



MOMENTOS DE DESCANSO EN BARRELS
RELAX MOMENTS IN BARRELS.



HACIA LOS 4.300 METROS ACLIMATANDO (ELBRUS).
(FOTO. LUIS PANTOJA).

ACCLIMATING TOWARDS 4.300 M. (ELBRUS).

ASCENSO Y DESCENSO

Antes de entrar en materia hay que decir que la puerta de entrada a la región es a través del aeropuerto de Mirenaline Body una ciudad al norte del Cáucaso bien conectada por avión con Moscú, escala obligada para llegar al sur de Rusia. Desde Mineraline, en coche, unos 300 kilómetros de estepa y de montañas con paisajes impresionantes hasta la aldea de Terskol a los pies del macizo del Elbrus y que también tiene una estación de esquí con grandes desniveles, mucha nieve y condiciones naturales magníficas, aunque no así las infraestructuras que son escasas y viejas.

CLIMB AND DESCENT

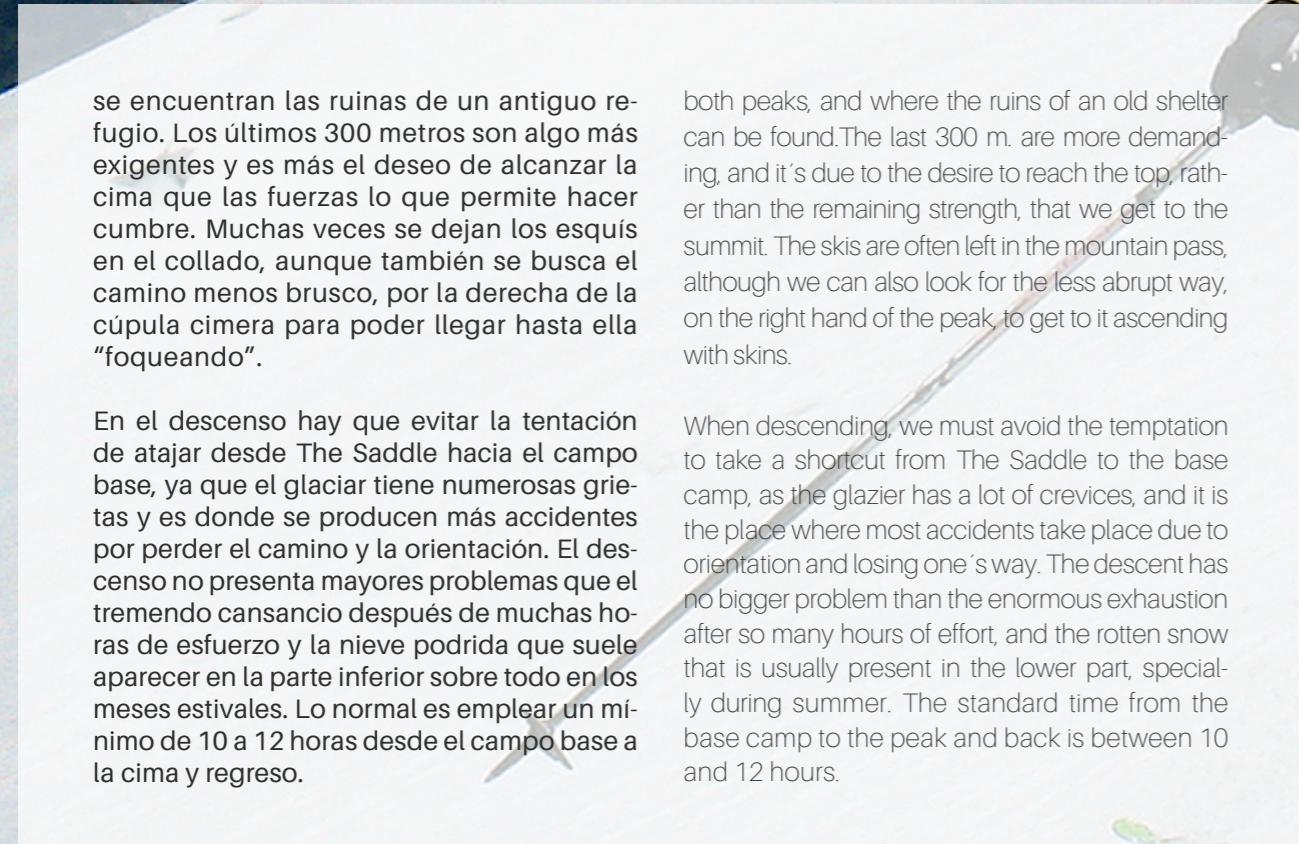
Before going into greater detail, we have to say that the gateway to the region is the airport of Mirenaline Body, a city to the north of the Caucasus well connected by plane with Moscow, mandatory stop to get to southern Russia. From Mineraline, by car, there are around 300 km. of steppe and mountains with impressive landscapes up to the village of Terskol at the foot of the Elbrus massif, which also has a ski resort with great gradients, a lot of snow and great natural conditions, not so the infrastructure which is scarce and old.

Por encima de la aldea está la base del teleférico Azau a 2.180 m. que asciende hasta los 3.500 de la cabecera del remonte donde hay una cafetería y un curioso Museo de la Guerra que merece la pena visitar. Desde aquí parte una vieja silla uniplaza hasta Garabasi (3.800 m.) desde donde se alcanza andando los campos de Barrels y Diesel. Una cuesta muy larga y tendida sobre el glaciar nos lleva a Pastukova Rocks (4.700 m.) hasta donde se suele subir para aclimatarse en los días previos a la cima. El día de cima se madruga mucho para intentar alcanzar Pastukova hacia las 8 de la mañana. Desde Pastukova, otra larga diagonal que parece no tener fin nos lleva hasta The Saddle (4.300 m.), que es el gran collado entre las dos cimas y donde

Just above the village we find the base of the cable railway Azau at 2180 m., going up to the head of the lift at 3500 m., where a cafeteria and a curious War Museum (worth visiting) can be found. From here, a single-seater chairlift goes up to Garabasi (3800 m.), from where the camps of Barrels and Diesel can be reached on foot. A long and light slope over the glacier takes us to Pastukova Rocks (4700 m.), where people usually go to get acclimatized in the days prior to the ascent to the peak. The day intended to reach the summit, we have to get up really early to try and get to Pastukova around 8 a.m. From Pastukova, another long seemingly-endless diagonal takes us to The Saddle (4300 m.), which is the mountain pass between

DISFRUTANDO DE LA NIEVE Y EL PAISAJE EN EL DESCENSO DEL ELBRUS. (FOTO: LUIS PANTOJA).

ENJOYING THE SNOW AND THE LANDSCAPE ON THE DESCENT OF THE ELBRUS

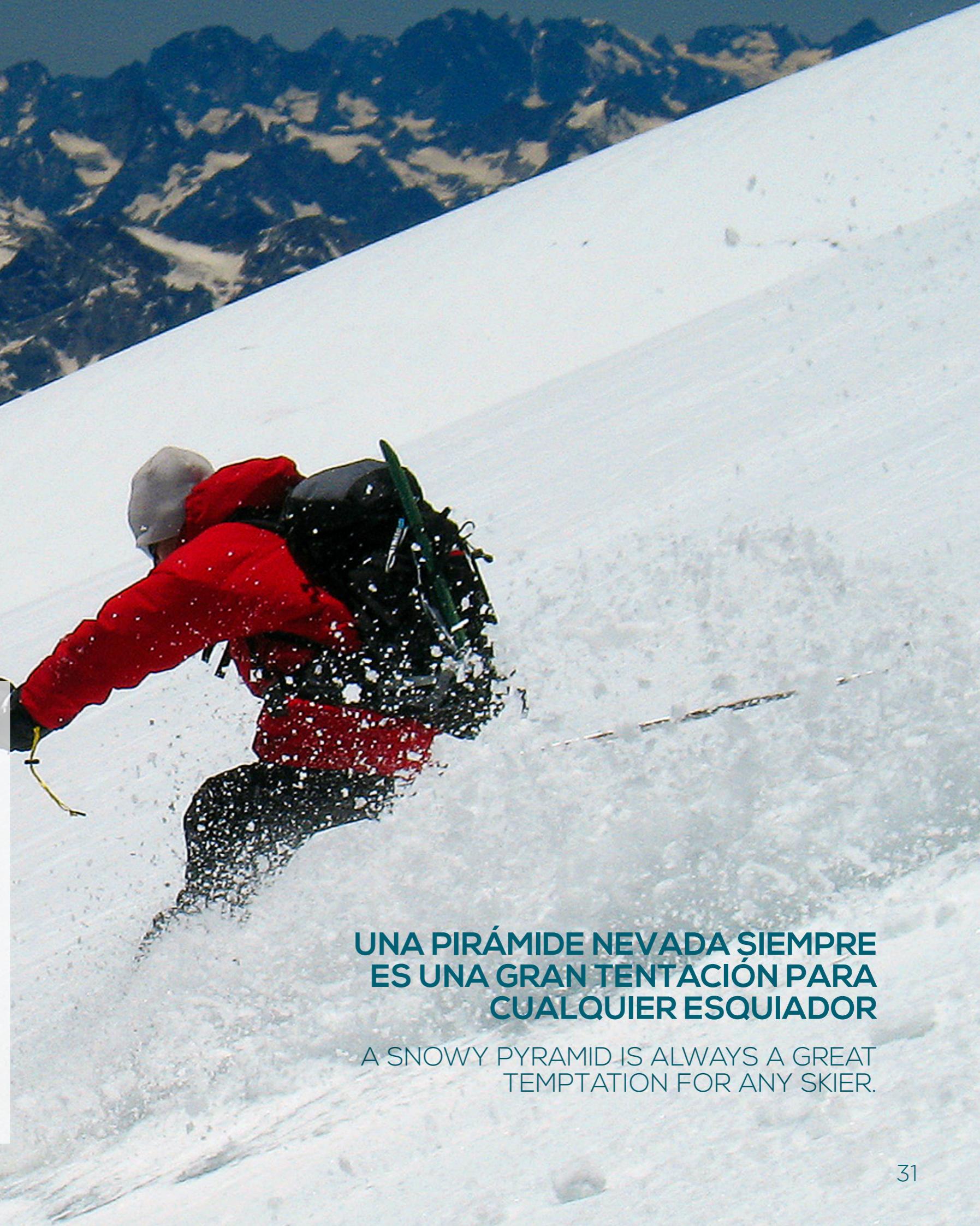


se encuentran las ruinas de un antiguo refugio. Los últimos 300 metros son algo más exigentes y es más el deseo de alcanzar la cima que las fuerzas lo que permite hacer cumbre. Muchas veces se dejan los esquís en el collado, aunque también se busca el camino menos brusco, por la derecha de la cúpula cimera para poder llegar hasta ella "foqueando".

En el descenso hay que evitar la tentación de atajar desde The Saddle hacia el campo base, ya que el glaciar tiene numerosas grietas y es donde se producen más accidentes por perder el camino y la orientación. El descenso no presenta mayores problemas que el tremendo cansancio después de muchas horas de esfuerzo y la nieve podrida que suele aparecer en la parte inferior sobre todo en los meses estivales. Lo normal es emplear un mínimo de 10 a 12 horas desde el campo base a la cima y regreso.

both peaks, and where the ruins of an old shelter can be found. The last 300 m. are more demanding, and it's due to the desire to reach the top, rather than the remaining strength, that we get to the summit. The skis are often left in the mountain pass, although we can also look for the less abrupt way, on the right hand of the peak, to get to it ascending with skins.

When descending, we must avoid the temptation to take a shortcut from The Saddle to the base camp, as the glacier has a lot of crevices, and it is the place where most accidents take place due to orientation and losing one's way. The descent has no bigger problem than the enormous exhaustion after so many hours of effort, and the rotten snow that is usually present in the lower part, specially during summer. The standard time from the base camp to the peak and back is between 10 and 12 hours.



UNA PIRÁMIDE NEVADA SIEMPRE ES UNA GRAN TENTACIÓN PARA CUALQUIER ESQUIADOR

A SNOWY PYRAMID IS ALWAYS A GREAT TEMPTATION FOR ANY SKIER.



DAMAVAND, IRÁN (5.610 M.) REY DE PERSIA

KING OF PERSIA



Incluso desde algunas partes de la capital, Teherán, es visible la pirámide del Damavand. Esta metrópoli no nos dejará indiferentes y nos sorprenderá, ya que cambiará el concepto que muchos occidentales tenemos de Irán, al encontrar una ciudad inmensa, moderna y un tanto caótica.

Hay referencias históricas de un intento de ascenso en el 905, y aunque se considera 1837 como la fecha de la primera ascensión del inglés W. Taylor Thomson, pero se sabe que a lo largo de la historia anterior ya se había alcanzado su cumbre ya que el mineral sulfuroso de su cono cimero era explotado y comercializado desde la Edad Media.

La ruta del frente sur es la más frecuentada sobre todo en los meses de abril y mayo (con esquís). La ruta por la vertiente Norte es principalmente para las ascensiones en verano (sin esquís). La Semana Santa es un momento bue-

ven from some parts of the capital, Teheran, the pyramid of Damavand can be seen. This metropolis won't leave anyone unmoved and it will surprise us, because it will change the idea that many Westerners have about Iran, finding an immense, modern and somewhat chaotic city.

There are historical references of an attempted ascent in 905, and although 1837 is considered to be the date of the first ascent made by the Englishman W. Taylor Thomson, it is known that its peak had already been reached throughout earlier history, as the sulphurous mineral found in the cone of the summit was exploited and sold from Middle Age.

The southern face route is the most visited, mostly during April and May (with skis). The northern face route is mainly for the ascents during summer (without skis). Easter is a good season to try and ski in the Damavand. Although the snow is

no para intentar esquiar el Damavand. Aunque la nieve suele estar alta (3.500-4.000 m.), el frío es más soportable que en pleno invierno. Los contrastes entre el invierno y el verano son tremendos, la nieve en invierno suele llegar hasta Teheran a unos 1.500 metros de altitud y en verano el calor es sofocante superándose los 40°C frecuentemente. En verano, el Damavand se puede hacer con botas blandas y casi sin pisar nieve. Otra extraña circunstancia es que como consecuencia de los fuertes vientos casi constantes, la pirámide del Damavand que sobresale más de 1.500 metros sobre el resto de la cordillera, puede llegar a estar casi pelada de nieve mientras que en las estaciones de esquí cercanas aguanta una buena capa..

ASCENSO Y DESCENSO

Desde Teheran se viaja en coche hasta la base del Damavand atravesando desierto y montañas que en primavera suelen conservar mucha nieve y donde se encuentran algunas de las estaciones de esquí más famosas de Irán. Las carreteras de montaña y el modo de conducir de los iraníes añadirán emoción al viaje de

usually high up (3500-4000 m.), the cold is much more bearable than the one in winter. The contrasts between winter and summer are huge, during winter the snow can get to Teheran, around 1500 m. in altitude, and during summer the heat is suffocating, getting often over 40°C. In summer, the Damavand can be conquered with soft boots, almost without stepping into snow. Another weird circumstance is that, due to the nearly-constant hard wind, the pyramid of Damavand that goes up more than 1500m. over the rest of the mountain chain can be devoid of snow, while the ski resorts close by still have a good blanket on. This factor can make it even more difficult to ski this volcano.

CLIMB AND DESCENT

From Teheran we go by car to the foot of the Damavand across the desert and mountains that usually keep a lot of snow during springtime, and where some of the most famous ski resorts in Iran can be found. The mountain roads, and the way Iranians drive, will add excitement to the journey to the village of Reneh, around 2000 m. in altitude.



ESQUIANDO DE REGRESO AL REFUGIO DE BRAGA SEVOM HACIA LOS 4.400 M. (DAMAVAND).

SKIING BACK TO THE BRAGA SEVOM REFUGE, TOWARDS THE 4,400 M (DAMAVAND).

AMANECER EN EL ARARAT CON LA SOMBRA DE SU CONO SOBRE LA MESETA (FOTO E. RIBAS).

SUNRISE IN THE ARARAT WITH THE SHADOW OF ITS PEAK OVER PLATEAU.



EL MONTE ARARAT SE ENCUENTRA EN EL ESTE DE TURQUÍA, EN LA REGIÓN DE ANATOLIA, EN LA FRONTERA CON IRÁN Y ARMENIA

THE MOUNTAIN ARARAT CAN BE FOUND IN THE EASTERN PART OF TURKEY, IN THE REGION OF ANATOLIA, IN THE BORDER WITH IRAN AND ARMENIA

aproximación hasta la aldea de Reneh a unos 2.000 metros de altitud. Desde la aldea se parte temprano y en vehículo todo terreno se sube hasta Goosfandsera un refugio que también es ermita a unos 3.100 metros, luego, normalmente con los esquís y la carga en mulas, se sube hasta el refugio Braga Sevom (4.200 m) donde suele haber ya bastante nieve. Hasta 2009 el refugio era pequeño, frío y lleno de goteras, el refugio actual es un edificio moderno y cómodo construido por la activa Federación Iraní de Alpinismo. Desde aquí, se intenta la cima o se hacen ascensos de aclimatación, muy aconsejables si tenemos días de sobra.

Con esquís o sin ellos, en función de la acumulación de la nieve, muy desigual por efecto del viento, se sube por una interminable y monótona ladera que hacia los 5.100 metros se empieza a tumbar y aparecen fantasmagóricas formaciones rocosas y un paisaje infinito a nuestros pies, lo malo es que las fumarolas sulfurosas, hacen de los 400 últimos metros un calvario. En esta parte superior, el suelo también conserva mucho calor lo que hace que la nieve sea aún más irregular y dificulta la ascensión con esquís, recordándonos que estamos en un volcán "no tan dormido", con un interior caliente a pesar de que la temperatura exterior suele estar en abril por debajo de los -20°C. El descenso no presenta demasiadas dificultades y puede llegar a ser largo y placentero en contraste con la penosa ascensión.

We leave early from the village and take an off-road vehicle to go up to Goosfandsera, a shelter that is also a shrine, located at around 3100 m. Then, usually with mules carrying the skis and cargo, we go up to the shelter Braga Sevom (4200 m.), where there is usually enough snow. Until 2009 the shelter was small, cold and full of leaks, but the current shelter is a new and comfortable building, built by the active Iranian Mountaineering Federation. From here we can either try to reach the peak or make some acclimatizing climbs, which are really advisable if we have days to spare.

With skis or without them (depending on the build up of snow, which is unequal due to the wind), we go up by an endless and monotonous slope, that starts to tilt around 5100 m., where ghostly rocky formations and an infinite landscape at our feet appear. The worst part are the sulphurous vents that make the last 400 metres a torment. In this upper part, the ground also keeps much heat, which makes the snow even more irregular, and complicates the ascent with skis, reminding us that we are on a "not so sleepy" volcano, with a hot core even though the outside temperature is usually around -20°C in April. The descent is not so complicated if there is enough snow to ski, and it can even be a long and pleasant one compared with the pitiful climb.



ARARAT, TURQUÍA (5.137 M.) EN BUSCA DEL ARCA



SEARCHING FOR THE ARK

The mountain Ararat can be found in the eastern part of Turkey, in the region of Anatolia, in the border with Iran and Armenia. The peak is located 16 km. to the west from the border with Iran and 32 km. to the south from the border with Armenia. It is the biblical mountain par excellence, where Noah's Ark ran aground after the Flood. This has lead to numerous trips to try and find it, all of them with little success.

Es otro cono nevado en la Asia más cercana que atrae a montañeros y esquiadores principalmente europeos y que muchos años a es-

Lo normal es llegar a la ciudad de Van desde el aeropuerto internacional de Estambul y desde Van se viaja en furgoneta hasta Dogubeyazit la población más cercana a las faldas del volcán.

tado vedado por problemas de seguridad por el conflicto entre Kurdos y el gobierno turco. Parece que el clima de violencia se ha tranquilizado últimamente y ahora el mayor problema para ascender el Ararat es su altitud y los consecuentes problemas de aclimatación.

ASCENSO Y DESCENSO

Desde Dogubeyazit en coche se llega hasta la aldea de Eli (2.500 m.) donde comienza la verdadera ascensión. las mulas llevan la carga hasta el campo 1 (3.370 m.) donde normalmente ya hay nieve para poder "foguear". Aquí se suele hacer un día de aclimatación ascendiendo unos 750 metros para luego regresar. Al no haber ningún refugio, se duerme en tiendas. El tercer día se asciende hasta el campo 2 que en verano se

tween the Kurds and the Turkish government. It seems that the atmosphere of violence has lately calmed down, and right now the biggest problem to climb the Ararat is its height and the consequential acclimatization problems.

CLIMB AND DESCENT

The usual way to get there is to get to the city of Van from the international airport of Istanbul, and then from Van to take a van to Dogubeyazit, the nearest town to the hillside of the volcano.

From Dogubeyazit we get by car to the village of Eli (2500 m.), where the real climb begins. The mules take the cargo to the camp 1 (3370 m.), where there is usually enough snow to ascend with skins. A day of acclimatization is usually spent here, going up some 750 m. and back. There is no shelter there, so we have to sleep in tents. The third day we go up to the camp 2, which is located at around 4100 m. in

UNA BUENA ACLIMATACIÓN SE CONSIGUE PUDIENDO ESTAR VARIOS DÍAS HACIENDO ASCENSOS PROGRESIVOS Y VOLVIENDO A DORMIR AL CAMPO BASE

A GOOD ACCLIMATIZATION CAN BE ACHIEVED BY SPENDING
SOME DAYS MAKING PROGRESSIVE ASCENTS AND COMING
BACK TO SLEEP IN THE BASE CAMP



instala a unos 4.100 y en primavera a unos 3.800, donde se duerme muy poco ya que al día siguiente de madrugada se inicia la ascensión final de unos 1.000 metros hasta la cumbre, que para tener margen de seguridad se debe alcanzar entre las 8 y las 9 de la mañana. La dureza de la ruta y la altitud son los principales enemigos, la parte buena es poder de disfrutar del amanecer y de las vistas, que se hacen inmensas según se gana altura. En función del estado de la nieve, a veces muy dura, los últimos 300-400 metros se hacen con o sin esquís.

summer and around 3800 m. in spring, where little sleep is to be had, as the next day the final ascent of 1000 m. to the peak is faced, and to have a security margin the peak has to be reached between 8 and 9 a.m. The toughness of the route and the height are the chief enemies, the good part is being able to enjoy the sunrise and the view, that becomes immense as we go up. Depending on the condition of the snow, which is sometimes too hard, the last 300-400 metres are faced with or without skis.

A la recompensa de la cima, le sigue una larga esquiada de más de 1.700 metros de desnivel hasta el campo 1 que no presenta demasiados problemas si se conservan fuerzas después de la larga ascensión.

Entre marzo y final de mayo es la época mejor para esquiar el Ararat, aunque también se podría hacer en pleno verano, pero con la raya de la nieve muy alta, muchas piedras en la zona media y hielo en las alturas, por ello es más aconsejable la primavera para esquiarlo.

To the reward that is the summit, we have to add being able to ski more than 1700 metres of gradient down to the camp 1, which doesn't present much of a problem if one has still some strength left after the long climb.

The best season to ski the Ararat would be between March and the end of May, although it can also be done in the middle of summer, but with the snow line fairly high, a lot of rocks in the middle part, and ice in the higher parts, which is why it is much more advisable to do it in springtime.

KAZBEK, GEORGIA (5.047 M.)

EL CUARTO DEL CAÚCASO



THE FOURTH ONE IN THE CAUCASUS

El Kazbek es la cuarta montaña más alta del Caucaso, está a unos 300 kilómetros al Este del Elbrus, en Georgia, que desde 1921 hasta 1991 fue una república soviética. Tenicamente es la montaña más difícil de las cuatro que presentamos, aunque su grado es de PD (Poco Difícil), por lo que puede ser ascendida con esquís y, por supuesto, descendida. En pleno verano requiere el uso de cuerda, arnés, piolet y crampones para atravesar sus glaciares que pueden tener algunas grietas y la arista final requiere atención. Entre marzo y final de mayo es la época recomendable para esquiar esta montaña pues la nieve llega mucho más abajo y las grietas de los glaciares están tapadas por una gruesa capa de nieve. Aunque la altitud es su principal problema, es más accesible que las anteriores cimas, ya que aunque un poco más baja, esos metros de menos son una diferencia importante a la hora de superar el mal de altura.

ASCENSO Y DESCENSO

Los vuelos internacionales llegan a la capital, Tbilisi, desde donde hay que ir hasta la población de Stephantsminda, a 170 kilómetros al

The Kazbek is the fourth highest mountain in the Caucasus, and it can be found around 300 kilometres to the east of Elbrus, in Georgia, which was a Soviet republic from 1921 to 1991. Technically it is the most difficult mountain of the four we are presenting in this feature, but its level is PD (light difficulty), so it can be ascended on skis, and, of course, also descended. In the middle of the summer the use of rope, harness, iceaxe and crampons is necessary to cross its glaziers, as they can have some crevices and the final ridge demands some attention. The advisable time to ski this mountain would be between March and the end of May, because the snow goes down to a much lower level and the crevices in the glaziers are covered with a thick layer of snow. Although altitude is its main problem, it is more accessible than the previous ones, as it is not so high, and this fewer metres become an important difference when talking about altitude sickness.

CLIMB AND DESCENT

International flights get to the capital, Tbilisi, from where we have to go to the town of Stephantsminda, 170 kilometres to the north. From here we

ARARAT, CAMP 2. (FOTO: XAVI LLONGUERAS).

CAMP 2 IN ARARAT.



FRENTE SUR DEL KAZBEK
SOUTH FRONT OF THE KAZBEK

norte. Desde aquí se continúa en coche hasta Tseminda Samaba (2.200 m.), ermita de la Trinidad, en un promontorio sobre la ciudad que es el punto de inicio de la ascensión. A principios de primavera ya puede haber nieve cerca de este lugar como para poder usar los esquís. Por páramos pelados se sigue ascendiendo hasta la base del glaciar Gergeti, donde está un enorme edificio al más puro estilo soviético y que es una antigua estación meteorológica construida en el 1939. Ahora se llama refugio Kazbek, tiene agua y luz y un pequeño bar donde se puede comprar bebidas, está a unos 3.700 metros de altitud.

Desde el refugio se suele hacer al menos una jornada de aclimatación ascendiendo hasta el

go on by car until we get to Tseminda Samaba (2.200 m.), the Trinity shrine, on a promontory over the town which is the starting point of the climb. In the beginning of spring we can already find snow close to this point, so that we can use skis. We keep on going up through naked wastelands until we get to the base of the glacier Gergeti, where a huge typical Soviet-looking building can be found, it was an old weather station built in 1939. Nowadays it is called Kazbek shelter, it has running water and electricity, and a small pub where drinks can be bought, and it is located at around 3700 metres in altitude.

From the shelter, at least one acclimatization trip is usually made, going up to the Great Plateau

Gran Plató (4.500 m.) para luego volver a bajar. El día de cumbre toca salir muy pronto, hacia las 2 de la madrugada, para ascender al Gran Plató y luego enfrentarse a la inclinada rampa de unos 40º conocida como la Espalda del Kazbek y que nos lleva muy cerca de la cima, hasta una arista que termina en el vértice de la montaña. Esta última es la parte más delicada que se hace sin esquíes.

El descenso esquiando es magnífico con buena nieve, ya que la Espalda tiene la suficiente inclinación como para que sea una línea de dificultad moderada donde hay que esquiar fino, desde el Gran Plató al refugio es un descenso cómodo y sin problemas. Según el tiempo empleado y las fuerzas se puede volver a dormir en el refugio o seguir hasta el punto de partida y, según la nieve que haya, se podrá esquiar casi hasta la iglesia de Sameba o poco más allá del refugio si la temporada está avanzada.

ÚLTIMOS CONSEJOS

Normalmente estas ascensiones son pequeñas expediciones que se contratan en el país de origen con todo incluido, excepto las comidas en las ciudades o lugares fuera de los días de montaña. En la medida de lo posible hay que tener presente algunas cosas.

Comida suplementaria

Muchas veces se llevan cocineros o son los cocineros de los refugios a quienes se les contrata la manutención. Esto significa que en función de los alimentos y la maestría de quien cocina, el rancho será mejor o peor. Por ello, conviene llevar además de alimentos energéticos, galletas chocolate... y todo lo que se consume en las paradas durante la ascensión, algún capricho "de casa" para compensar, como embutidos o queso envasados al vacío que pueden hacernos un buen servicio en las noches de tienda o refugio.

Aclimatación

Una buena aclimatación se consigue pudiendo estar varios días haciendo ascensos progresivos y volviendo a dormir al campo base, por desgracia esto suele ir en contra del presupuesto ya que cuanto más días, más caro. Por ello, conviene intentar aclimatarse antes del viaje lo mejor posible y pensar que los días extra son una ventaja para tener más posibilidades. Plantear un "cincomil" como si fuera un pico del Pirineo es un error y además de no llegar a hacer cumbre, si el mal de altura nos pega fuerte, se pasa muy, muy mal.

(4500 m.) and back. The day we intend to reach the peak we have to leave really early, around 2 a.m., to go up to the Great Plateau and then face the 40º degree steep slope known as "Kazbek's Back", which takes us close to the summit, up to a ridge that ends in the vertex of the mountain. This last part is the most delicate one, and it is faced without skis.

The descent on skis is superb with good snow, as the Back is steep enough for it to have a moderate difficulty where one has to be a smooth skier, and then from the Great Plateau to the shelter the descent is comfortable and doesn't imply any problems. Depending on the time spent and the remaining strength, one can sleep again in the shelter or keep on going down to the starting point, and depending on the amount of snow there is, one can ski almost to the shrine of Sameba or even a bit further from the shelter if the season is drawn on.

LAST TIPS

Normally these climbs are little expeditions hired in the country of origin, all-inclusive, except for the meals in the cities or places outside the mountain days. We have to keep some things in mind, within reason.

Extra food

Pretty often, cooks or even the cooks from the shelters are hired to be responsible for the food. This means that, depending on the food and the skills of the one who cooks it, the meals will be better or worse. Therefore, it is highly advisable to have, apart from high-energy food, chocolate biscuits... and everything that is consumed in the stops during the ascents, some fancy food "from home" to compensate, like vacuum packed cold meat or cheese, that can be of use during the shelter or tent nights.

Acclimatization

A good acclimatization can be achieved by spending some days making progressive ascents and coming back to sleep in the base camp, unluckily this usually goes against the budget, as the longest the stay, the dearest. Therefore, it is advisable to try and acclimatize as best as possible before the journey, and to think that extra days are a bonus that allows us more chances to reach our goal. Facing a "five thousand" as if it was a peak in the Pyrenees is a huge mistake, and besides not making it to the top, if we get altitude sickness, we will have a really nasty time.



CIMA DEL DAMAVAND CON SUS CARACTERÍSTICAS FUMAROLAS, DESDE EL ANTIGUO REFUGIO (4.200 M.) (FOTO. E. RIBAS).

TOP OF THE DAMAVAND WITH ITS CHARACTERISTIC FUMAROLAS, FROM THE OLD SHELTER (4,200 M)

Guías conocidos

En una ascensión el guía es parte fundamental, por no decir la más importante, en una expedición. Contratar guías locales siempre es mejor si se hace a través de la agencia ya que normalmente se piden referencias sobre su profesionalidad. Pero hay que tener en cuenta que a un guía local posiblemente no le volvamos a ver en la vida y puede que no sea lo suficientemente paciente, experto, comprensivo o no tenga el interés necesario como para preocuparse y ayudarnos como lo haría uno nacional que además de compartir idioma puede tener bastante más sensibilidad.

Xavi Llongueras es un guía español especializado en estas montañas. Nos ha ayudado en este reportaje con fotos e información. Xavi lleva muchos años dedicado a guiar en montañas de todo el Mundo y es especialista en el Caucaso y en el Ararat. Recomendamos contactar con él si queremos intentar alguna de estas míticas cimas:

Xavi Llongueras i Orriols
Guia de Alta Montaña UIAGM
C/ Rodeig, 1. 25727 PRULLANS.
Tel. (34) 676 51 06 55
guia@xavillongueras.com
www.guiallongueras.com



LÍNEAS CLÁSICAS DE ASCENSO Y DESCENSO DE LOS VOLCANES
VOLCANO'S NORMAL RUTES

Known guides

Facing an ascent is always better in the company of friends or acquaintances, and the guide is a basic part, not to say the most important, in an expedition. Hiring local guides is always a better choice when it is made through the agency, because they usually ask for references about their professionalism. But we must take into account that we will probably never see the local guide again in our life, and he may not be patient, expert or understanding enough, or that he may not have enough interest to care and help us as a national guide (from our same country) would, because apart from sharing our language, he can be more sensitive.

Xavi Llongueras is a Spanish guide who specialises in these mountains. He has helped us in this feature with pictures and information. Xavi has been a guide in mountains all over the world for a long time, and he is specialised in the Caucasus and the Ararat. We advise you all to contact him if you are thinking about trying one of these legendary peaks:

Xavi Llongueras i Orriols
High Mountain Guide UIAGM
c/ Rodeig, 1. 25727 Prullans.
Tlf. (+34) 676 51 06 55
guia@xavillongueras.com
www.guiallongueras.com



REFUGIO ELOLA Laguna Grande, Circo de Gredos

**"A 1.950 m de altitud en el Circo de Gredos,
junto a la Laguna Grande."**

Sierra de Gredos-Sistema Central. Provincia de Ávila.

PROPIEDAD: Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Deportes. EXPLOTACIÓN Y MANTENIMIENTO: HUVIMA S.L.

65 plazas en literas con colchones y mantas, distribuidas en 3 dormitorios colectivos.

SERVICIOS

Pernocatas, comidas y bebidas, economato, taquillas, luz eléctrica, agua corriente, aseos, teléfono, botiquín de emergencias, DESA, guías de montaña, emisora de emergencia, duchas (únicamente en verano).

CURSOS Y GUÍAS

Ascensiones, escaladas y travesías de esquí. Guías de Alta Montaña UIAGM

INFORMACIÓN Y RESERVAS

Tel. directo Refugio: 920 20 75 76
Oficina de reservas: 918 47 62 53

www.refugioelola.com

Abierto de junio a octubre y fiestas y fines de semana el resto del año.



Coordenadas UTM
306.081E – 4.458.066N
Acceso vehículos desde Hoyos del Espino (Ávila).



**ELBRUS 5.642m
ARARAT 5.137m
MONTE KENYA 5.199m
COTOPAXI 5897m - CHIMBORAZO 6310m
ACONCAGUA 6959m**

Xavi Llongueras, Guía de Alta Montaña UIAGM
guia@xavillongueras.com
Tel. 676 51 06 55

